

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2001

Utgiven i Helsingfors den 18 september 2001

Nr 788—793

INNEHÅLL

Nr		Sidan
788	Statsrådets förordning om ändring av 3 § statstjänstemannaförordningen	2373
789	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om tjänster som alltid besätts för viss tid .	2375
790	Inrikesministeriets förordning om handbrandsläckare	2376
791	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om lagringsstöd för trädgårdsprodukter 2001	2378
792	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om förändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om kött och köttvaror som importeras från tredje land	2380
793	Skattestyrelsens beslut om slutförande av beskattningen av andra skattskyldiga än samfund och samfälliga förmåner för skatteår 2000	2388

Nr 788

Statsrådets förordning om ändring av 3 § statstjänstemannaförordningen

Given i Helsingfors den 13 september 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från finansministeriet, *ändras* i statstjänstemannaförordningen av den 14 november 1994 (971/1994) 3 § 2 mom. 1 och 5 punkten, av dessa 3 § 2 mom. 1 punkten sådan den lyder i förordning 967/1999, som följer:

3 §

Med avvikelse från vad som stadgas i 1 mom.

1) fattar justitieministeriet beslut som avses i 1 mom. och som gäller tjänster vid hovrätterna, förvaltningsdomstolarna, tingsrätterna, specialdomstolarna, exekutionsverket, häradsämbetenas exekutionsavdelningar, statliga rättshjälpsbyråer, rättspolitiska forskningsinstitutet, Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna, dataombudsmannens byrå, konkursombudsmannens byrå, centralen för

undersökning av olyckor och rättsregistercentralen samt Fångvårdens utbildningscentral; beslut som gäller tjänster inom fångvårdsväsendet och kriminalvårdsväsendet fattas dock av brottspåföljdsverket och beslut som gäller tjänster vid häradsåklagarämbetena och vid åklagaravdelningarna vid häradsämbetena fattas av riksåklagarämbetet,

5) fattar undervisningsministeriet beslut som avses i 1 mom. och som gäller en tjänst som förvaltningsdirektör för en högskola samt beslut om inrättande och indragning av tjänster när det är fråga om att inrätta, dra in

2374

Nr 788

eller sammanslå statliga yrkesläroanstalter
eller statliga allmänbildande läroanstalter,
med undantag av övningsskolor,

Denna förordning träder i kraft den 18
september 2001.

Helsingfors den 13 september 2001

Minister *Suvi-Anne Siimes*

Äldre regeringssekreterare Pirjo Staffans

Nr 789

Statsrådets förordning**om ändring av förordningen om tjänster som alltid besätts för viss tid**

Given i Helsingfors den 13 september 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från finansministeriet, *upphävs* i förordningen den 30 november 1994 om tjänster som alltid besätts för viss tid (1060/1994) 1 § 1 och 8 punkten samt *fogas* till 1 § en ny 3 a-punkt, till förordningen en ny 4 a § och till 7 § ett nytt 2 mom. som följer:

1 §
Följande tjänster besätts för viss tid, dock för högst fem år i sänder:

3 a) i försvarsmakten tjänst för viss tid som reservofficer, tjänst för viss tid som specialofficer och tjänst för viss tid som innehavare av militär specialtjänst;

4 a §
Tjänster för viss tid som yngre officer vid

försvarsmakten besätts för högst tio år i sänder.

7 §
Vad som bestäms i 1 mom. tillämpas inte på tjänster som avses i 1 § 3 a-punkten och i 4 a §.

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2001.

Helsingfors den 13 september 2001

Minister *Suvi-Anne Siimes*

Regeringssekreterare Risto Leikos

Nr 790

**Inrikesministeriets förordning
om handbrandsläckare**

Given i Helsingfors den 11 september 2001

I enlighet med inrikesministeriets beslut föreskrivs med stöd av 2 och 3 § lagen den 30 april 1999 om de tekniska kraven på anordningar inom räddningsväsendet och brandsäkerheten för produkter (562/1999):

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning gäller bruks- och släckningsegenskaperna hos handbrandsläckare som väger högst 20 kilogram samt de märkningar som görs på handbrandsläckare utgående från dessa egenskaper.

2 §

Handbrandsläckarens egenskaper

Bruks- och släckningsegenskaperna hos handbrandsläckare samt de märkningar som görs på släckare utgående från dessa egenskaper skall stämma överens med de gällande Europastandarderna EN 3—1, EN 3—2, EN 3—4 och EN 3—5 eller en annan standard med motsvarande kravnivå eller med en teknisk specifikation.

Handbrandsläckare som är avsedda att användas utomhus eller i kalla utrymmen skall i en temperatur på minst -30°C godkännas i arbetstemperaturtestet enligt Europastandard EN 3—5.

3 §

Påvisande av överensstämmelse med kraven

En tillverkare eller importör av handbrandsläckare skall kunna uppvisa en av tillverkaren uppgjord försäkran om överensstämmelse med de egenskaper som anges i 2 mom. Försäkran kan grunda sig på den första testningen av en produkt som bedömningsorganet utfört eller på tillverkarens interna kvalitetskontroll.

Överensstämmelsen med kraven i fråga om handbrandsläckare som tryckbärande anordning påvisas på det sätt som bestäms i handels- och industriministeriets beslut som tryckbärande anordningar (938/1999).

4 §

Märkningar

På handbrandsläckaren skall fästas märkningar i enlighet med Europastandard EN 3 på finska och svenska. Som förvaringstemperatur för en handbrandsläckare som uppfyller kraven i arbetstemperaturtestet enligt 2 § 2 mom. och som är avsedd att användas

utomhus eller i kalla utrymmen skall dock anges minst -30°C — $+60^{\circ}\text{C}$.

Om märkningarna för en handbrandsläckare som tryckbärande anordning bestäms i handels- och industriministeriets beslut om tryckbärande anordningar. På anordningar som släpps ut på marknaden senast den 29 maj 2002 kan även användas märkningar som stämmer överens med lagen om tryckkärl (98/1973), som har upphävts i 27 § lagen om tryckbärande anordningar (869/1999).

5 §

Tillsyn

Säkerhetsteknikcentralen övervakar i en-

Helsingfors den 11 september 2001

lighet med 9 § lagen om de tekniska kraven på anordningar inom räddningsväsendet och brandsäkerheten för produkter (562/1999) att handbrandsläckarna stämmer överens med kraven.

6 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 20 september 2001.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Inrikesminister *Ville Itälä*

Överingenjör Jyrki Karvonen

Nr 791

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om lagringsstöd för trädgårdsprodukter 2001**

Given i Helsingfors den 12 september 2001

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 3 § 2 mom. lagen den 30 november 1994 om nationella stöd till jordbruket och trädgårdsodlingen (1059/1994):

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning tillämpas på lagringsstöd för trädgårdsprodukter som avses i 10 § statsrådets förordning om nationellt stöd till södra Finland som betalas 2001 (1254/2000), nedan *förordningen om nationellt stöd till södra Finland*, och i 15 § statsrådets förordning om nordligt stöd 2001 (1255/2000), nedan *förordningen om nordligt stöd*.

2 §

Lagerutrymme

Lagerutrymmena skall vara sådana att produkterna håller sig handelsdugliga på ett sådant sätt som normal lagring förutsätter.

Med maskinellt kyllda lager i 10 § förordningen om nationellt stöd till södra Finland och i 15 § förordningen om nordligt stöd avses lager med en fast kylanordning som är dimensionerad efter lagrets storlek och den produktmängd som förvaras där.

Med övriga lager i 10 § förordningen om nationellt stöd till södra Finland och i 15 § förordningen om nordligt stöd avses lagerbyggnader med ventilationsanläggning som

är isolerade i tillräcklig grad så att inget behov till uppvärmning finns förutom i undantagsfall.

3 §

Anmälning av lagervolymer

Odlaren ska med en kubiketers noggrannhet anmäla kvantiteten trädgårdsprodukter i sina lager den 15 oktober 2001, den 15 november 2001 och den 14 december 2001 till den myndighet som behandlar stödansökning.

I lagervolymer räknas in bara produkter som är handelsdugliga då de läggs på lager. Produkter som befinner sig ha blivit förskämda under lagringen skall minskas från produktmängden i följande anmälan om lagervolymer. När det är fråga om lösa produkter beaktas den naturliga minskningen av produkternas volym under lagringstiden. Då lagervolymer beräknas lämnas lådornas andel och mellanrummen för ventilation obeaktade.

Lagervolymer skall anmälas enligt lager. På anmälningsblanketten skall anges om lagren är sådana maskinellt kyllda lager som avses i 2 § 2 mom. eller övriga lager som avses i 2 § 3 mom. Om produkter flyttas från en lagertyp till en annan mittunder lagringstiden, skall detta anmälas separat om flytt-

ningen inte framgår av anmälan om lagervolymer.

4 §

Lagerbokföring

Ändringarna produktvis i produktmängderna under lagringstiden skall framgå av lagerbokföringen.

5 §

Anmälning om utestående gröda

Om lagringsstöd söks för produkter som

Helsingfors den 12 september 2001

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

skördas efter den första anmälningsdag som nämns i 3 § 1 mom. skall odlingsarealen för den obärgade skörden anmälas i stödansökan med ett ars noggrannhet.

6 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 19 september 2001.

Överinspektör *Lea Anttalainen*

Nr 792

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om förändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om kött och köttvaror som
importeras från tredje land**

Given i Helsingfors den 12 september 2001

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut
ändras i jord- och skogsbruksministeriets förordning av den 17 januari 2001 om kött och köttvaror som importeras från tredje land (17/2001) 12 § 2 mom. 3 punkten, 21 §, 23 § och bilagorna 1, 4 och 7 samt
fogas till förordningen en ny 21 a §, som följer:

12 §

Kött av fjäderfä

3) köttet åtföljs av ett intyg i enlighet med del 1 och mall A eller B i del 2 i bilaga II till kommissionens beslut 94/984/EG så som föreskrivs i bilaga 4, samt

ning som gelatinet härrör ifrån och anläggningen uppfyller till sin konstruktion och i fråga om verksamheten kraven i kapitel 4 i bilaga II till rådets direktiv 92/118/EEG, samt
3) gelatinet åtföljs av ett hälsointyg enligt den mall som ingår i bilaga 1 till kommissionens beslut 2000/20/EG.

21 a §

Råmaterial för gelatin

21 §

Gelatin

Gelatin får importeras bara från de länder som nämns i bilaga 8.

Importvillkoren är att

- 1) gelatinet uppfyller kraven i kapitel 4 i bilaga II till rådets direktiv 92/118/EEG,
- 2) kommissionen har godkänt den anlägg-

Importvillkoren för råmaterial för gelatin är att

- 1) råmaterialet uppfyller kraven i kapitel 4 i bilaga II till rådets direktiv 92/118/EEG,
- 2) kommissionen eller jord- och skogsbruksministeriet har godkänt den anläggning som råmaterialet härrör ifrån, samt
- 3) råmaterialet åtföljs av ett hälsointyg enligt den mall som ingår i bilaga 2 till kommissionens beslut 2000/20/EG.

Kommissionens beslut 2001/276/EG (32001D0276); EGT nr L 95, 5.4.2001, s. 41
Kommissionens beslut 2001/299/EG (32001D0299); EGT nr L 102, 12.4.2001, s. 69
Kommissionens beslut 2001/322/EG (32001D0322); EGT nr L 112, 21.4.2001, s. 17
Kommissionens beslut 2001/538/EG (32001D0538); EGT nr L 193, 17.7.2001, s. 31
Kommissionens beslut 2001/556/EG (32001D0556); EGT nr L 200, 25.7.2001, s. 23
Kommissionens beslut 2001/598/EG (32001D0598); EGT nr L 210, 3.8.2001, s. 37

23 §

TSE-riskmaterial

Om villkor, begränsningar och intyg för import av TSE-riskmaterial stadgas i bilaga XI till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) Nr 999/2001 om fastställande av

Helsingfors den 12 september 2001

bestämmelser för förebyggande, kontroll och utrotning av vissa typer av transmissibel spongiform encefalopati.

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2001.

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Veterinärinspektör Carmela Hellsten

BILAGA 1**RÖTT KÖTT OCH KÖTTBEREDNINGAR SAMT MALET KÖTT DÄRAV**

Rött kött och malet kött samt köttberedningar därav får importeras i enlighet med tabellen nedan.

Teckenförklaringar:
 X = import är tillåten
 O = import är inte tillåten

EXPORT- LAND	KÖTTSORT SOM FÅR IMPORTERAS					KOMMIS- SIONENS BESLUT
	Som husdjur hållna					
	Nöt- kreatur	Hovdjur	Svin	Får	Getter	
Argentina	O	X	O	O	O	93/402/EEG
Australien	X	X	X	X	X	80/801/EEG
Belize	X	X	O	O	O	84/292/EEG
Botswana	X	X	O	X	X	1999/283/EG
Brasilien	X	X	O	O	O	93/402/EEG
Bulgarien	X	X	O	X	X	98/371/EG
Chile	X	X	X	X	X	93/402/EEG
Colombia	X	X	O	O	O	93/402/EEG
Costa Rica	X	X	O	O	O	81/887/EEG
Cypern	X	X	X	X	X	86/463/EEG
Falklands- öarna	X	X	O	X	X	98/625/EG
Förenta Staterna	X	X	X	X	X	82/426/EEG
Grönland	X	X	O	X	X	86/117/EEG
Guatemala	X	X	O	O	O	82/414/EEG
Honduras	X	X	O	O	O	89/221/EEG
Island	X	X	O	X	X	83/84/EEG
Jugoslavien	X	X	O	X	X	98/371/EG
Kanada	X	X	X	X	X	80/804/EEG
Kroatien	X	X	O	X	X	98/371/EG
Kuba	X	X	O	O	O	86/72/EEG
Makedonien	O	X	O	X	X	98/371/EG
Malta	X	X	X	O	O	84/294/EEG
Marocko	O	X	O	O	O	1999/283/EG
Mexiko	X	X	O	O	O	83/380/EEG
Namibia	X	X	O	X	X	1999/283/EG
Nya Zee- land	X	X	X	X	X	80/805/EEG
Panama	X	X	O	O	O	86/63/EEG
Paraguay	X	X	O	O	O	93/402/EEG
Polen	X	X	O	X	X	98/371/EG
Rumänien	X	X	O	X	X	98/371/EG
Schweiz	X	X	X	X	X	81/526/EEG
Slovakien	X	X	O	X	X	98/371/EG

EXPORT- LAND	KÖTTSORT SOM FÅR IMPORTERAS					KOMMIS- SIONENS BESLUT
	Som husdjur hållna					
	Nöt- kreatur	Hovdjur	Svin	Får	Getter	
Slovenien	X	X	O	X	X	98/371/EG
Swaziland	X	X	O	O	O	1999/283/EG
Sydafrika	X	X	O	X	X	1999/283/EG
Tjeckien	X	X	X	X	X	98/371/EG
Turkiet	O	X	O	O	O	90/445/EEG
Ungern	X	X	X	X	X	98/371/EG
Uruguay	O	X	O	O	O	93/402/EEG
Zimbabwe	X	O	O	O	O	1999/283/EG

BILAGA 4**KÖTT AV FJÄDERFÄ OCH KÖTTBEREDNINGAR DÄRAV**

Kött av fjäderfä och köttberedningar därav får importeras i enlighet med tabellen nedan.

Teckenförklaringar:

A = Intyg i enlighet med mall A i bilaga II till kommissionens beslut 94/984/EG.

B = Intyg i enlighet med mall B i bilaga II till kommissionens beslut 94/984/EG.

EXPORTLAND	INTYG	ANMÄRKNINGAR
Argentina	A	
Australien	A	
Brasilien	A	Import tillåtas bara från följande områden: Distrito Federal, Goiás, Minas Gerais, Mato Grosso, Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo och Mato Grosso do Sul
Bulgarien	A	
Chile	A	
Cypern	A	
Förenta Staterna	A	
Israel	A	
Kanada	A	
Kina	B	Import tillåts bara från följande område: Shanghai förutom Chongming och i Shongdong belägna Weifang, Linyi och Qingdao
Kroatien	A	
Litauen	A	
Nya Zeeland	A	
Polen	A	
Rumänien	A	
Schweiz	A	
Slovakien	A	
Slovenien	A	
Thailand	A	
Tjeckien	A	
Tunisien	A	
Ungern	A	

BILAGA 7**LÄNDER FRÅN VILKA FÅR IMPORTERAS KÖTT OCH KÖTTPRODUKTER FÖR EGET BRUK ELLER FÖR BESKICKNINGAR ELLER INTERNATIONELLA ORGANISATIONERS BRUK, SAMT FETT**

Kött och köttprodukter för eget bruk eller för beskickningars eller internationella organisationers bruk samt fett får importeras i enlighet med tabellen nedan. I denna tabell avses med kött också malet kött, kött i bitar och köttberedningar samt med köttprodukter också vissa andra livsmedel som kan erhållas av slaktdjur.

Teckenförklaringar:

- N = Nötkreatur
 F/G = Får och getter
 S = Svin
 H = Hovdjur
 Fj = Fjäderfä
 K = Vilda klövdjur samt ren
 Få = Fåglar
 A = Annat vilt och kanin
 X = Import är tillåten
 O = Import är inte tillåten

EX- PORT LAND	KÖTT / KÖTTPRODUKTER										ANMÄR- NINGAR	
	Husdjur					Vilt					Kött	Kött- prod.
	N	F/G	S	H	Fj	K	H	Få	A			
Albanien	O	X	X	X	O	O	X	O	X			(3)(6)
Algerien	O	O	O	O	O	O	O	O	X			(3)(6)
Argentina	X	X	O	X	X	X	X	X	X			(3)
Australien	X	X	X	X	X	X	X	X	X			
Bahrain	O	O	O	O	O	O	O	O	X			(3)(4) (6)
Belize	X	O	O	X	O	O	X	O	X			(3)(6)
Bosnien- Herzegovina	X	X	X	X	O	X	X	O	X	(1)		(3)(6)
Botswana	X	X	O	X	O	X	X	O	X	(1)(2)		(3)(6)
Brasilien	X	X	O	X	X	O	X	X	X			(3)(6)
Bulgarien	X	X	X	X	X	X	X	X	X	(1)		
Chile	X	X	X	X	X	X	X	X	X			
Colombia	X	O	O	X	O	O	X	O	X			(3)(6)
Costa Rica	X	O	O	X	O	O	X	O	X			(3)(6)
Cypern	X	X	X	X	X	X	X	X	X			
El Salva- dor	X	X	O	X	O	O	X	O	X			(3)(6)
Estland	X	X	X	X	O	X	X	O	X	(1)		(3)(6)
Etiopien	O	O	O	O	O	O	O	O	X			(3)(6)

EXPORT- LAND	KÖTT / KÖTTPRODUKTER									ANMÄR- NING	
	Husdjur					Vilt				Kött	Kött- prod.
	N	F/G	S	H	Fj	K	H	Få	A		
Singapore	O	O	O	O	O	O	O	O	X		(3)(6)
Slovakien	X	X	X	X	X	X	X	X	X	(1)	
Slovenien	X	X	X	X	X	X	X	X	X	(1)	
Swaziland	X	O	O	X	O	X	X	O	X	(1)(2)	(3)(6)
Sydafrika	X	X	X	X	X	X	X	X	X	(1)(2)	
Sydkorea	O	O	O	O	X	O	O	X	O		(3)(6)
Thailand	O	O	O	O	X	O	O	X	X		(3)(6)
Tjeckien	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
Tunisien	O	O	O	O	X	O	O	X	X		(3)(4) (6)
Turkiet	O	O	O	X	X	O	X	X	X		(3)(6)
Ukraina	O	O	O	O	O	O	O	O	X		(3)(6)
Ungern	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
Uruguay	X	X	O	X	X	X	X	X	X		(3)
Vitryss- land	X	X	X	X	O	X	X	O	X	(1)	(3)(6)
Zimbabwe	X	O	O	O	X	X	X	X	X		(3)

- (1) Dock inte kött av vildsvin.
- (2) Dock inte slaktbiprodukter eller kött som innehåller ben.
- (3) Köttprodukter får dock importeras i form av helkonserver, även om importen inte är tillåten enligt tabellen.
- (4) Köttprodukter som upphettats till inre temperatur av minst 80°C får dock importeras, även om importen inte är tillåten enligt tabellen.
- (5) Importen tillåts endast från de västra delarna av Malaysia-halvön.
- (6) Köttprodukter som har tillverkats av fjäderfäkött eller annat viltkött än vildsvinskött får dock importeras, om de under tillverkningen har upphettats till en inre temperatur av minst 70°C, även om importen inte är tillåten enligt tabellen.

Nr 793

Skattestyrelsens beslut**om slutförande av beskattningen av andra skattskyldiga än samfund och samfällda förmåner för skatteår 2000**

Utfärdat i Helsingfors den 5 september 2001

Skattestyrelsen har med stöd av 49 § lagen om beskattningsförfarande av den 18 december 1995 (1558/95) beslutat:

1 §
Beskattningen för år 2000 av andra skattskyldiga än samfund som avses i 3 § och samfällda förmåner som avses i 5 § inkomstskattelagen slutförs den 31 oktober 2001.

2 §
Detta beslut träder i kraft den 20 september 2001.

Helsingfors den 5 september 2001

Generaldirektör *Jukka Tammi*

Överinspektör Markku Mertala